TRETS REH

Trycicle adapté au handicap et propulsé par pédalage

Mode d'emploi

User´s Manual

F

ENG

Trets Reh 5/13 F-ENG

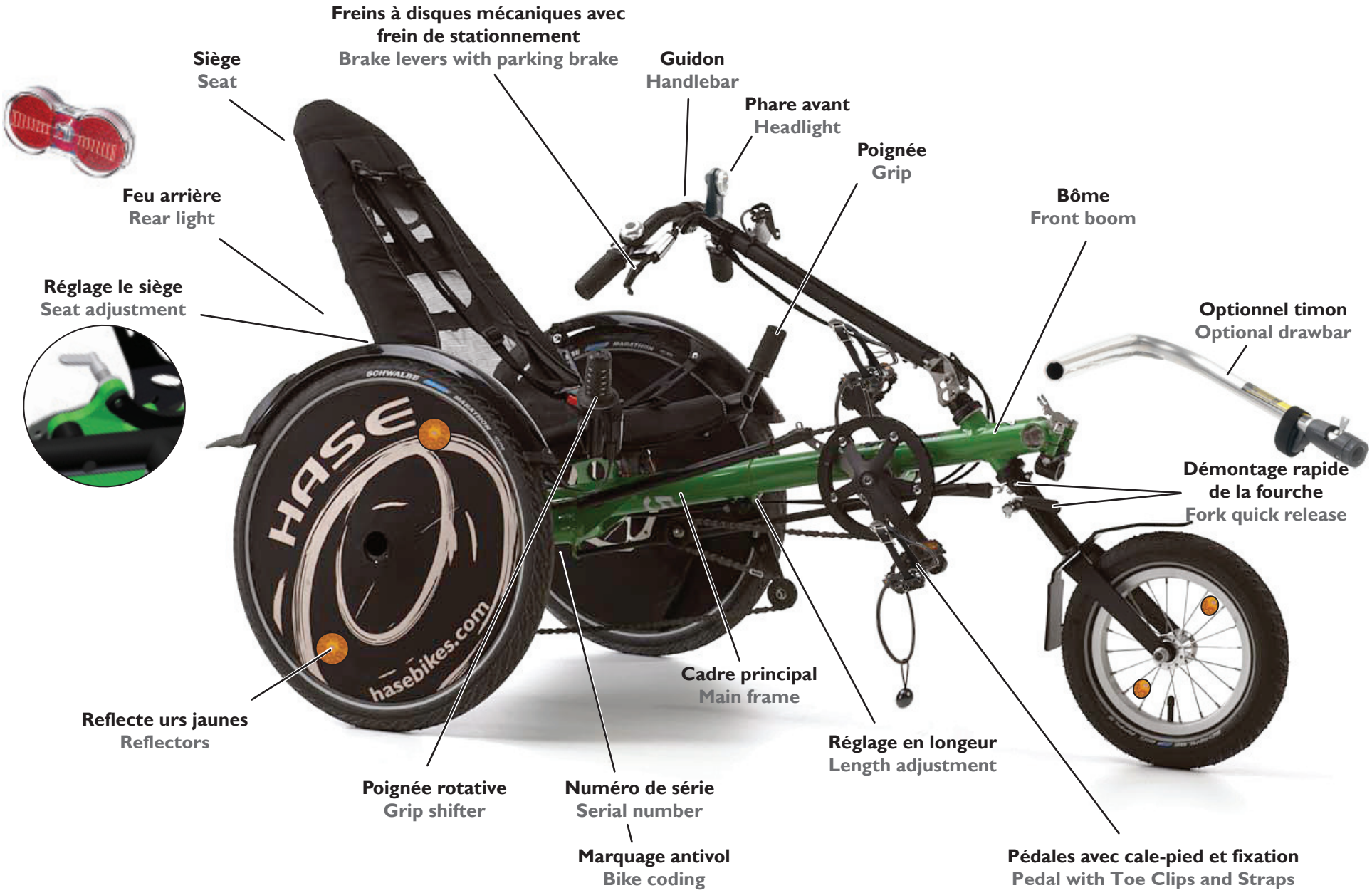

Freins à disques mécaniques avec
frein de stationnement
Brake levers with parking brake
Siège
Seat
Guidon
Handlebar
Phare avant
Headlight
Poignée
Grip
Feu arrière
Rear light
Bôme
Front boom
Réglage le siège
Seat adjustment
Optionnel timon
Optional drawbar
Démontage rapide
de la fourche
Fork quick release
Reflecte urs jaunes
Reflectors
Cadre principal
Main frame
Poignée rotative
Grip shifter
Numéro de série
Serial number
Réglage en longeur
Length adjustment
Marquage antivol
Bike coding
Pédales avec cale-pied et fixation
Pedal with Toe Clips and Straps
HASE
hasebikes.com

Table des matières

Options et acceressoires 2
Désignation 3
Qu'est-ce que le Trets Reh ? 3
Destination 3
Indications 3
Contre-indications 4
Adaptabilité selon le handicap 4
Réutilisation 4
Protection contre les influences de l'environment 4
Nettoyage et désinfection 4
Normes et directives observées 4
Consignes de sécurité 5
Se conformer au mode d'emploi 5
Symboles et avertissements utilisées 5
Avant le premier coup de pédale… 5
Conformité du vehicule au règles du codes de la route 5
Versement latéral et retournement par cabrage 6
Freins 6
Vêtements appropriés et port du casque 6
Blocages rapides 6
Risque de blessures par pièces tournantes 6
Risque de coincement 7
Danger lié à l'inflammabilité 7
Pédales 7
Attacher l'enfant 7
Être visible des autres 7
Circulation dans l'obscurité 7
Etat mécanique 7
Charge admise par le Trets Reh 8
Numéro de série et marquage antivol 8
Réglage à la taille du cyliste 9
Vérifier la position correcte du cyliste 9
Régler de longueur du cadre 9
Réglage de la hauteur et de l'inclinaison du guidon 10
Réglage des leviers de freins en fonction de la taille de la main 11
Régler de l'inclinaison du siège. 11
Réglage du harnais de sécurité 11
Tout ce qu'il faut savoir 12
Monter et descendre du Trets Reh 14
Installation du fanion 14
Pression de gonflage correcte 14
Vitesses 15
Sélection des vitesses par poignée rotative 15
Freins 15
Arrimer des bagages 16
Sacoches pour tringles de garde-boues 16
Frein de stationnement 16
Stationner le Trets Reh à la verticale 17
Transport du Trets Reh 17
Emballage dans un carton 18
Commande le système d'eclairage 18
Entretien et réparation 19
Calendrier d'entretien 19
Contrôle du voile 20
Contrôle des pneumatiques 20
Changer un pneu ou réparer une crevaison 20
Réglage des garde-boues 21
Contrôle des freins à disques 21
Contrôle de la chaîne 22
Nettoyage et lubrification de la chaîne 22
Contrôle du tube de chaîne 23
Nettoyage et désinfection du Trets Reh 23
Remisage et réforme 37
Remisage prolongé du Trets Reh et remise en service 37
Réforme définitive et élimination du Trets Reh ... 37
Garanties légale et additionnelle 38

Contents

Options and Accessories 2
Description 3
What is the Trets Reh? 3
Intended use 3
Indications for use 3
Contraindications 4
Adaptability to individual needs 4
Multiple users 4
Protection against environmental influences 4
Cleaning and disinfection 4
Applicable standards and regulations 4
Safety information 5
Read User's Manual 5
Symbols used for notes and warnings 5
Before your first ride... 5
Observing traffic regulations 5
Tipping and overturning 6
Braking 6
Suitable clothing and helmet 6
Quick-release mechanisms 6
Risk of injury from rotating parts 6
Crushing hazard 7
Risk of flammability 7
Pedals 7
Safety belt 7
Being visible for others 7
Riding at night 7
Technical condition 7
Use of a seat pad 8
Load carrying capacity of the Trets Reh 8
Serial number and bike coding 8
Adjusting your Trets Reh 9
Checking the seat position 9
Adjusting the frame length 9
Adjusting the handlebar height/angle 10
Adjusting the brake levers to hand size 11
Adjusting the seat angle 11
Adjusting the safety belt 11
Riding your Trets Reh 12
Mounting and dismounting 14
Attaching the flag 14
Correct tire pressure 14
Shifting 15
Shifting gears with the twist shifter 15
Brakes 15
Hitching the Trets Reh to the towing bicycle 15
Transporting luggage 16
Fender-stay pouches 16
Parking brake 16
Parking the Trets Reh upright 17
Transporting the Trets Reh 17
Packing the Trets Reh in a cardboard box 18
Control the lighting system 18
Maintenance and repair 19
Maintenance intervals 19
Checking wheels for lateral/radial true 20
Checking tires 20
Changing tires or repairing a flat 20
Adjusting the fenders 21
Checking disc brakes 21
Checking the chain 22
Cleaning and oiling the chain 22
Checking the chain tube 23
Cleaning and disinfecting your Trets Reh 23
Long-term storage and disposal 37
Preparing the Trets Reh for long-term storage, and for use after long-term storage 37
Preparing the Trets Reh for disposal 37
Conditions of warranty and liability 38

Options et accessoires

Trets Reh
Le trike enfants à moyeu huit vitesses intégrées
Trets Reh
The children's trike with 8-speed gear hub

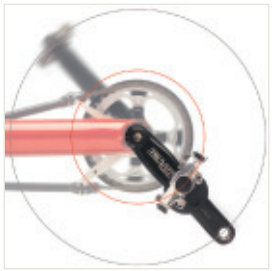
Frein à rétropédalage
Back pedal break

Transmission fixe
Fixed gear

Options and accessories

Commandes à une seule main
One-hand Controls

Support pour aides à la marche
Holder for Walking Sticks



Raccoursisseurs
Crank Shortener

Pédalier pendulaire
Pedal Pendulum

Barre de pousser
Push rod

Freins à disques hydrauliques (Option)
Hydraulic disc brakes (optional)

Support de jambe un côté
One-sided leg rest

Sacoche à bagages
Luggage Bag

Pédales specials maintien du mollet
Special Pedals with Calf Support

Pédales spéciales
Special Pedals

Désignation

Qu'est-ce que le Trets Reh ?

Le Trets Reh est un tricycle couché ; il a un agrément en tant que dispositif médical selon la directive 93/42 CEE. La propulsion s'effectue grâce à la force musculaire des jambes exercée sur les pédales, lesquelles sont équipées d'une sécurité empêchant les pieds de glisser. La force motrice est transmise à l'une des roues arrière par l'intermédiaire d'un moyeu fermé à huit vitesses intégrées. De par sa conception et les matériaux utilisés, le siège rembourré a un effet amortisseur et offre un niveau de confort maximal. Le freinage du Trets Reh est assuré par deux freins à disque indépendants.

Destination

Ce tricycle est destiné à une utilisation sur routes ou sur chemins damés. Moyennant des modifications effectuées par un revendeur qualifié, le Trets Reh peut également convenir à des utilisateurs adultes de petite taille. La circulation sur la voie publique n'est autorisée qu'avec les accessoires prescrits par le code de la route en vigueur dans le pays où le Trets Reh est utilisé. Le Trets Reh est équipé d'un système d'éclairage et des équipements exigés par le code de la route en vigueur en Allemagne Fédérale. En Allemagne, les enfants de moins de huit ans doivent obligatoirement utiliser le Trets Reh sous la surveillance d'un adulte et sur les trottoirs, même en présence d'une piste cyclable. A partir de dix ans, les enfants peuvent rouler sur la chaussée sous la surveillance d'un adulte. Entre huit et dix ans, ils sont autorisés à rouler sur les trottoirs et les pistes cyclables. Dans les autres pays, respectez la réglementation locale.

L'usage du Trets Reh en tout-terrain ou en compétition n'est pas autorisé.

Indications

Le Trets Reh est idéal pour des enfants atteints d'affections neuromusculaires – IMC, dystrophie musculaire, par exemple, et qui, du fait de leur handicap, ne sont pas en mesure d'utiliser les vélos ou les véhicules pour enfant ordinaires, même pourvus de roulettes. Parmi les autres indications, on citera : les difficultés de coordination, les troubles de l'équilibre, ou toute altération de la motricité du fait, par exemple, d'un trouble spastique, d'une paraplégie, d'une dysmélie, d'une amputation, etc.

Description

What is the Trets Reh?

The Trets Reh is a recumbent children's trike and an approved medical device as per the European Directive 93/42/EEC (Medical Device Directive). The trike is driven by leg power via the pedals, which are specially designed to prevent the feet from slipping out when riding. The transmission is a fully enclosed 8-speed hub gear system that drives one rear wheel. The padded seat has been specially designed and constructed with flexible materials to cushion the ride and offer maximum comfort. The Trets Reh has a reliable brake system with two independently operated disc brakes.

Intended use

The trike is intended for use on paved roads and paths. It can also be adapted for use by adults of very short stature. The required technical adjustments, however, must be performed by an authorized retailer.

Bikes and trikes should not be ridden in traffic unless they have been equipped with the accessories required by the applicable traffic regulations of the country in which they are being used. The Trets Reh comes with a lighting system and all safety features required by the German road traffic regulations (StVZO). In Germany, children under the age of eight may only ride the Trets Reh on sidewalks under adult supervision, even if the adjacent road has a bike path. Children ten years of age and older may ride in road traffic under adult supervision. Children from eight to ten years of age may ride on sidewalks and bike paths. Please observe the applicable regulations in other countries.

The Trets Reh is not approved for off-road use or racing.

Indications for use

The Trets Reh has been designed for children with neuromuscular disorders, such as cerebral palsy or muscular dystrophy, who – owing to special physical conditions – are unable to ride standard children's bicycles or vehicles, even with training wheels. Other indications include coordination disorders, balance disorders, and restricted movement associated, for example, with spasticity, paraplegia, dysmelia, amputations, etc.

Contre-indications
Le Trets Reh est contre-indiqué pour les enfants ayant un handicap visuel.

Adaptabilité selon le handicap
Le Trets Reh peut être équipé d'accessoires adaptés selon le handicap de l'enfant. Sont disponibles, entre autres : commandes centralisées pour l'usage d'une seule main, raccourcisseurs de manivelles, pédales spéciales avec ou sans maintien du mollet, adaptateurs de pédale pendulaires, poignées d'aide à la marche.

Réutilisation
Dans des conditions d'usage conformes à sa destination, le Lepus est apte à la réutilisation, après contrôle par un atelier spécialisé.

Protection contre les influences de l'environnement
Du fait des matériaux employés, le Trets Reh est protégé contre la corrosion. Sont mis en œuvre des éléments de cadre en aluminium thermolaqués, des matières plastiques et de l'acier inoxydable.

Nettoyage et désinfection
Les poignées et le siège peuvent être nettoyés et désinfectés à l'aide de produits de nettoyage et de désinfectants ménagers usuels. Pour plus de détails, reportez-vous au chapitre « Nettoyage et désinfection » p. 23.

Normes et directives observées
Lors de la conception et de la fabrication, les directives et normes suivantes ont été observées:

Directive 93/42 CEE relative aux dispositifs médicaux

Contraindications
The Trix is not suitable for children with visual impairment.

Adaptability to individual needs
The Trets Reh can be equipped to accommodate riders with various physical impairments. The following are just a few examples of available accessories: single-hand controls, crank shorteners, special pedals with or without calf support, pedal pendulums, and holders for walking sticks.

Multiple users
Trets Reh trikes that have been used in accordance with their intended use can be reused by a new rider after the trike has undergone an inspection by an authorized retailer.

Protection against environmental influences
The Trets Reh is constructed using special materials that protect it from corrosion: powder-coated aluminum frame parts, plastics, and stainless steel.

Cleaning and disinfection
The handlebar grips and seat can be cleaned and disinfected using household cleaning agents and disinfectants. For more information, see the section "Cleaning and disinfecting your Trets Reh" on page 23.

Applicable standards and regulations
The Trets Reh has been designed and manufactured in compliance with the following regulations and standards:

European Directive 93/42/EEC (Medical Device Directive)

Consignes de sécurité

Se conformer au mode d'emploi

Lisez attentivement ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec le véhicule sur le plan pratique. Impliquez l'enfant dans cette familiarisation et transmettez-lui les informations lues. Assurez-vous qu'il a bien assimilé toutes les fonctions essentielles pour la sécurité.

Symboles et avertissements utilisés

Attention !
Ce symbole signale un danger potentiel pour la vie et/ou la santé en cas de non-respect de consignes afférentes.

Remarque :
Ce symbole donne des informations et conseils relatifs au fonctionnement et à l'utilisation correcte du véhicule.

Avant le premier coup de pédale...

Le Trets Reh a été monté et réglé à la taille de votre enfant par votre revendeur qualifié. Si le Trets Reh doit être réglé à la taille d'une autre personne, reportez-vous au paragraphe : « Réglage à la taille du cycliste », p. 9. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec le Trets Reh et donnez des explications approfondies à votre enfant sur le fonctionnement des organes essentiels tels que le changement de vitesses, les freins, etc., et attirez son attention sur les dangers et risques potentiels. Avant de circuler sur la chaussée et/ou sur la voie publique, nous vous recommandons de tester le comportement du véhicule dans un espace sans circulation.

Conformité du véhicule au règles du codes de la route

Informez-vous de la réglementation et prenez conseil auprès de votre revendeur qualifié avant d'entreprendre des modifications sur le système d'éclairage.

Tenez compte du fait que la réglementation routière varie selon les pays. C'est pourquoi le Trets Reh doit être conforme aux prescriptions en vigueur dans le pays où il est utilisé.

Safety information

Read User's Manual

Read the User's Manual carefully and familiarize yourself with the construction and function of the vehicle in practice. Involve your child in this process and share with her the information you have read. Be sure that your child has understood all safety-related functions.

Symbols used for notes and warnings

Caution!
This symbol indicates that there is a risk to life and health if the respective instructions are not followed.

Note:
This symbol is used for information and tips on the handling and use of the vehicle.

Before your first ride...

Your authorized retailer has assembled your new Trets Reh and adjusted it to the specified size requirements of the child. Please refer to the section "Adjusting your Trets Reh" on page 9 if you need to make adjustments for another rider. Before the first ride, please take some time to familiarize yourself with the vehicle; give the child a thorough explanation of all important functions, such as gear-shifting, braking, etc., and discuss potential risks and dangers. We recommend letting the child familiarize himself with the vehicle's handling in a quiet, open area away from traffic before riding on public roads.

Observing traffic regulations

The Trets Reh comes with a lighting system and all safety features required by the German road traffic regulations (StVZO) and may only be used in road traffic with this equipment. Be sure to study the applicable regulations and consult your authorized retailer before making any changes to the lighting system.

Traffic regulations are different in every country. The Trets Reh and its equipment must be in compliance with the regulations of the country in which it is used.

Versement latéral et retournement par cabrage

Les vélos couchés ont un centre de gravité bas. Cela leur permet d'atteindre des vitesses élevées en courbe. Cependant, dans un virage abordé trop vite, le Trets Reh peut, en raison de la force centrifuge, se déporter voire basculer et causer des blessures à l'enfant ou à d'autres personnes. Les mouvements brusques du guidon ou le freinage en virage augmentent également le risque de versement. L'arrêt dans une pente expose également à un risque spécifique : si le Trets Reh part à reculons, il peut se cabrer et se retourner en cas de freinage brutal. Attirez l'attention de l'enfant sur ces dangers en particulier. Un casque de vélo homologué peut prévenir les blessures à la tête.

Freins

Les freins à disques du Trets Reh sont très efficaces et permettent un dosage précis. Néanmoins, un blocage des roues peut survenir. Avant son premier trajet dans la circulation sur voie publique, il est recommandé que l'enfant se familiarise avec la puissance des freins en les testant sur un terrain sans circulation.

Vêtements appropriés et port du casque

L'utilisateur du Trets Reh devrait éviter le port de vêtements trop larges qui risqueraient sinon de se prendre dans les roues ou la transmission. Veillez au danger présenté par les écharpes ou les cordelières pouvant pendre d'un blouson. Dans l'éventualité d'une chute, un casque de cycliste peut prévenir les blessures à la tête.

Blocages rapides

Avant chaque trajet, vérifiez que tous les blocages rapides sont correctement serrés. Rouler avec des blocages rapides mal serrés peut être la cause d'accidents entraînant des blessures potentiellement mortelles.

Risque de blessure par pièces tournantes

Les roues sont dotées de flasques pare-rayons empêchant de mettre les doigts dans les rayons. Néanmoins, d'autres pièces tournantes présentent un danger. L'utilisateur du Trets Reh ne doit en aucun cas mettre les doigts dans les freins à disque ou dans la transmission. Cela pourrait causer des blessures graves. La mise en marche de la dynamo doit toujours se faire à l'arrêt. Attirez l'attention de l'utilisateur du Trets Reh sur ce danger en particulier.

Tipping and overturning

Recumbent trikes have a low center of gravity. This allows for cornering at higher speeds. If the rider's speed is too high, however, the centrifugal force can cause the Trets Reh to skid or even tip over, which could cause injury to the young rider or others. The likelihood of tipping over while cornering is increased by hectic steering movements and braking.

Special care must also be taken when stopping on inclines. The Trets Reh could roll backwards and, if the brakes are applied abruptly, even overturn. Be sure to discuss this danger with the young rider. A suitable helmet can protect the rider from head injury.

Braking

The disc brakes of the Trets Reh are very powerful and have good modulation. However, it is still possible for the wheels to become locked. Before his first ride in public traffic, the rider should take time to familiarize himself with the braking force by test-riding the trike in an open area away from traffic.

Suitable clothing and helmet

The Trets Reh rider should never wear loose clothing that could get caught in the wheels or gears. Beware of scarves and clothing strings/cords that hang down. A bicycle helmet can protect the rider from head injury in the case of accidents.

Quick-release mechanisms

Prior to every ride, be sure to check whether all quick-release mechanisms are securely locked. Riding with loose or open quick-release mechanisms can lead to accidents with life-threatening injuries.

Risk of injury from rotating parts

The wheels are equipped with spoke guards that eliminate the risk of spoke-related injury. However, there are other rotating parts that pose hazards. The Trets Reh rider should be advised never to touch the disc brakes or gears, which could cause severe injuries. Never engage the dynamo when the trike is in motion. Be sure to discuss these dangers with the Trets Reh rider.

Risque de coincement
En raison des multiples possibilités de réglage qu'offre le Trets Reh, il n'est pas possible d'éviter que certains éléments présentent un risque de coincement. Veillez lors de l'utilisation et lors de toutes les opérations de réglage à ne pas vous coincer les mains ni les pieds. Attirez l'attention de l'utilisateur du Trets Reh sur ce danger en particulier.

Danger lié à l'inflammabilité
Le revêtement du siège est constitué d'un matériau inflammable. Une flamme ouverte (p. ex. un briquet) peut faire prendre feu au revêtement du siège, ce qui peut occasionner des blessures graves à l'utilisateur du Trets Reh. C'est pourquoi vous devez éviter tout usage d'une flamme à proximité du revêtement du siège. Attirez l'attention de l'utilisateur du Trets Reh sur ce danger en particulier.

Pédales
Le pédalage à l'horizontale a pour effet que les pieds peuvent plus facilement glisser des pédales. Utilisez les cale-pieds fournis, munis de leurs fixations de sécurité.

Attacher l'enfant
Assurez les enfants avec le harnais trois points. Vous éviterez des blessures en cas de freinage brusque ou d'accident.

Être visible des autres
Le Trets Reh est un véhicule relativement bas. Cela le rend éventuellement moins visible des autres usagers de la route. Utilisez en toutes circonstances le fanion fourni. Cela augmentera la vigilance des autres usagers de la circulation.

Circuler dans l'obscurité
Dans l'obscurité et au crépuscule, roulez toujours avec un éclairage. Avant chaque trajet, vérifiez le fonctionnement correct du système d'éclairage.

Etat mécanique
Avant chaque trajet, procédez à une inspection visuelle en vue de déceler tout désordre ou dommage éventuel. Faites entretenir régulièrement le Trets Reh par un atelier qualifié. Pour connaître les intervalles d'entretien, reportez-vous au paragraphe « Intervalles d'entretien » p. 19. Le Trets Reh doit être équipé exclusivement d'accessoires et pièces détachées préconisés par nous. Adressez-vous à un atelier qualifié.

Crushing hazard
The Trets Reh has been designed with numerous adjustment sites to make it adaptable to many different riders. Therefore, it was not possible to completely avoid joints that pose a crushing hazard. To prevent injury, be careful not to get your hands or feet caught or pinched in the trike's parts when riding or adjusting the trike. Be sure to discuss these dangers with the Trets Reh rider.

Risk of flammability
The seat cover is made of a flammable material. If exposed to an open flame, such as a lighter, the seat cover could catch fire, which could cause severe burns to the Trets Reh rider. Therefore, avoid any use of fire near the seat cover. Be sure to Risk of flammabilityfire, which could cause severe burns to the Trets Reh rider. Therefore, avoid any use of fire near the seat cover. Be sure to Risk of flammability discuss these dangers with the Trets Reh rider.

Pedals
In a recumbent position, it is especially easy for the feet to slip from the pedals. Therefore, be sure to use the toe clips and straps (slip protection) that come with the trike.

Safety belt
Secure the child in his seat using the three-point safety belt. This prevents injury in the case of abrupt braking or accidents.

Being visible for others
The Trets Reh is a relatively low vehicle. As a result, the trike is less visible to other road users. The Trets Reh comes with a safety flag that improves the trike's visibility to other road users. Be sure to ride with this flag at all times.

Riding at night
Always use lights when riding at night or in conditions of low visibility, such as dusk and dawn. Before each ride, be sure to check whether the lighting system is functioning properly.

Technical condition
Before each trip, be sure to check the condition of the trike for possible faults or damage. Take the Trets Reh to your bike shop for regular maintenance. The recommended main-

Charge admise par le Trets Reh

Tenez compte du poids total maximal autorisé : véhicule, cycliste et bagages compris, il ne doit pas excéder 65 kg. Si le Trets Reh est utilisé en remorque, la limite est de 45 kg. En Allemagne, 45 kg sont autorisés sans frein à inertie. Respectez les contraintes légales en vigueur dans le pays d'utilisation.
Ne transportez de bagages que sur le porte-bagages prévu à cet effet et dans les sacoches préconisées par nous (accessoire) ou dans des sacoches d'autres fabricants.

Numéro de série et marquage antivol

Vous trouverez le numéro de série à l'extrémité du cadre principal (illustration en troisième de couverture). Un marquage antivol peut être effectué à ce même endroit. Ce marquage permet de retrouver plus facilement le propriétaire en cas de vol ou de perte.

tenance intervals can be found in the section "Maintenance intervals" on page 19.
Use only the replacement parts and accessories recommended by HASE for the Trets Reh. Consult your bike shop for more information.

Load carrying capacity of the Trets Reh

The maximum permissible combined weight for vehicle, rider, and luggage is 65 kg (143 lbs). If the Trets Reh is used as a trailer, the respective weight limit is 45 kg (99 lbs). In Germany, a combined weight of 45 kg (99 lbs) is permissible for trailers with no overrun brake. Be sure to observe the regulations that apply in the country of use. All luggage must be transported on the luggage rack in luggage bags recommended by HASE (accessories) or in equivalent bags from other manufacturers.

Serial number and bike coding

The serial number can be found on the end of the main frame (see illustration on the inside cover of this manual). This is the only place where bike coding can be engraved. Such coding makes it easier to locate the bicycle owner in the case of theft or loss.

Réglage à la taille du cycliste

Un bon réglage du Trets Reh est important pour le confort et l'efficacité du pédalage. Le Trets Reh se règle individuellement à la taille du cycliste qui l'utilise dès lors qu'elle est comprise entre 1,10 et 1,50 m environ.

Vérifier la position correcte du cycliste

Asseyez l'enfant sur le siège du Trets Reh, pieds sur les pédales, de sorte que la partie antérieure de la plante du pied repose sur l'axe de la pédale. La manivelle étant parallèle à la bôme, la jambe tendue devrait être en extension presque complète (illustration de droite). Si la jambe ne peut être tendue ou qu'au contraire le pied n'atteint que difficilement la pédale, un nouveau réglage est nécessaire. La plage de réglage est de 26 cm.

Régler la longueur du cadre

1. Desserrez la vis à six pans creux qui retient la bôme dans le tube du cadre principal (1) à l'aide d'une clé mâle à 6 pans de 6 mm.
2. Enfoncez la bôme dans le cadre principal ou faites-l'en ressortir davantage.

Remarque :
Quand le cadre est raccourci au maximum, vérifiez si le tube du dispositif de réglage rapide arrive en butée sur le serrage du cadre.

Attention !
La bôme ne doit pas être sortie au-delà du repère marqué par un perçage présent sur sa partie supérieure. Ce perçage ne doit en aucun cas être visible. S'il est visible, c'est que la bôme est trop sortie.
Il y a un risque d'accident et de dommage pour le cadren.

3. Serrez légèrement la vis à six pans creux (1).
4. Assurez-vous que la position assise est correcte. Si des ajustements sont nécessaires, répétez les étapes 1 à 3.
5. Orientez l'axe de pédalier parallèlement à la chaussée.
6. A l'aide d'une clé mâle à six pans de 6 mm, serrez la vis à six pans creux (1) de serrage du cadre sur la bôme à un couple de 12 Nm.

Attention !
Il est impératif de serrer cette vis à un couple de 12 Nm. Rouler avec un serrage de cette vis insuffisant peut provoquer un accident et endommager le cadre.

Adjusting your Trets Reh

The proper adjustment of the Trets Reh is important for riding comfort and performance. The Trets Reh can be adjusted to fit riders between approx. 1.10 and 1.50 m (3'7"- 5') in height.

Checking the seat position

Have the child sit in the seat of the Trets Reh and place her feet on the pedals with the balls of her feet over the middle of the pedal axles. When the crank arms are lined up with the front boom, one leg should be almost straight (see photo, left). If the leg cannot be straightened or the foot does not fully reach the pedal, then the length must be readjusted. The adjustment range is 26 cm (10¼").

Adjusting the frame length

1. Loosen the Allen bolt between the front boom and the main frame (1) using a 6mm Allen key.
2. Push the front boom further into the main frame or pull the front boom further out of the frame.

Note:
If the front boom seems to jam before it reaches the point of complete insertion, check whether the tube of the quick-adjust frame assembly is hitting against the screw connection. In this case, do not try to force the front boom past this point.

Caution!
The front boom cannot be extended past the minimum insertion mark, which is a small hole located on the top of the boom. This hole should not be visible. If the hole is visible, the front boom has been extended past its minimum insertion length. Riding with an over-extended boom could cause accidents or damage to the frame.

3. Tighten the Allen bolt (1) lightly.
4. Check the seat position. If further adjustment is required, repeat steps 1 to 3.
5. Position the bottom bracket axle so that it is parallel to the surface of the ground.
6. Tighten the Allen bolt (1) between the front boom and the main frame using a 6mm Allen key and a torque of 12 Nm (8.9 ft-lbs).

Caution!
It is absolutely necessary to tighten these bolts with a torque of 12 Nm (8.9 ft-lbs). Riding with loose bolts poses a high risk of accident and damage to the frame.

7. Réglez la longueur du tube de protection de chaîne en fonction de celle du cadre en faisant coulisser le tube interne dans le tube externe.

Réglage de la hauteur et de l'inclinaison du guidon

Il vous est possible de régler la hauteur de guidon en montant ou en abaissant la potence. L'angle se règle en jouant sur l'inclinaison du tube de direction, la position des poignées en faisant pivoter le cintre..

Hauteur de guidon

1. Desserrez la vis (1) avec une clé Allen 5 mm.
2. Sortez la colonne télescopique pour élever le guidon ou enfoncez-la pour obtenir une position de guidon plus basse.

Attention !
La colonne ne doit pas être sortie au-delà du repère. Dans le cas contraire, lors d'un effort, la colonne pourrait se rompre. Risque d'accident !

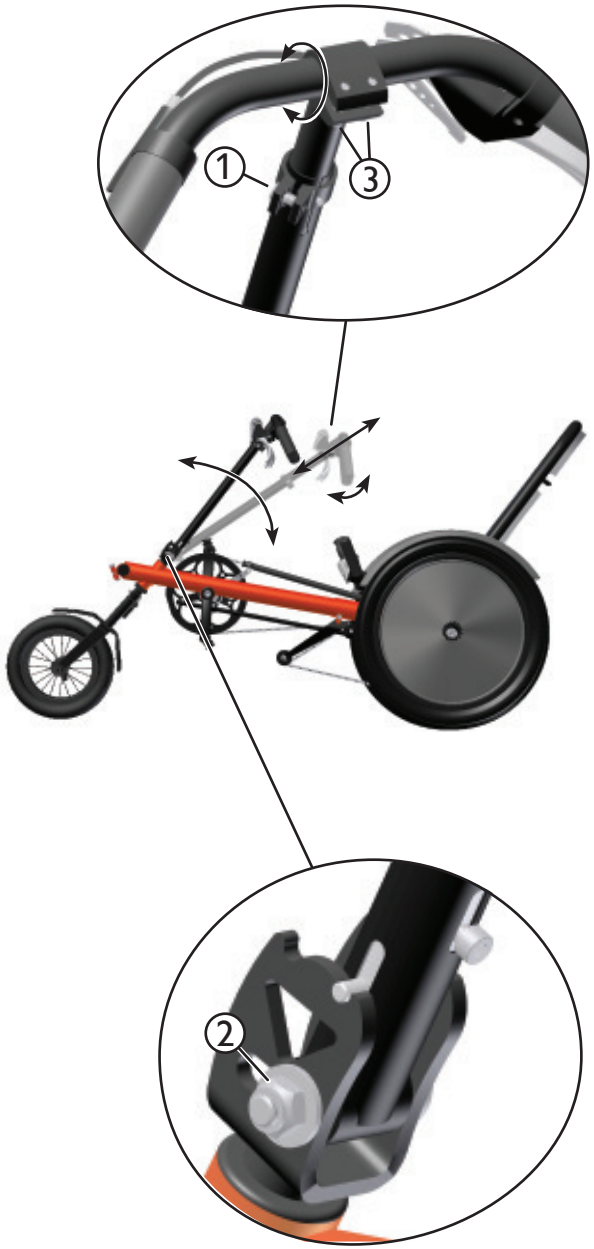
3. Resserrez la vis (1) avec une clé Allen 5 mm.

Inclinaison du guidon

4. Desserrez l'écrou (2) avec une clé plate de 13 mm. A l'aide d'une clé mâle à six pans de 6 mm, maintenez la vis en place. Inclinez la colonne à l'angle souhaité.
5. Resserrez l'écrou (2).

Position des poignées

6. Desserrez les deux vis de serrage du cintre (3) dans la potence à l'aide d'une clé Allen de 5 mm.
7. Tournez le cintre jusqu'à obtenir la position recherchée.
8. Resserrez les deux vis de serrage du cintre avec une clé Allen 5 mm.
9. Desserrez ensuite les deux vis de serrage des poignées de freins avec une clé Allen de 4 mm et repositionnez les poignées de freins.
10. Resserrez les deux vis de serrage des poignées de freins.



7. Adjust the length of the chain tube to the frame length by sliding the inside tube further into (or out of) the outside tube.

Adjusting the handlebar height/angle

You can adjust the height of the handlebar by raising or lowering the handlebar stem. The handlebar angle can be adjusted by either changing the angle of the handlebar stem or tilting the handlebar itself.

Height

1. Loosen the bolt (1) using a 5mm Allen key.
2. Reposition the handlebar by sliding the handlebar stem in or out.

Caution!
Never ride the trike with the handlebar stem extended beyond the minimum insertion mark. Otherwise, the steering tube could break under pressure. Major risk of accident!

3. Tighten the bolt (1) using a 5mm Allen key.

Handlebar angle

4. Loosen the nut (2) with a 13mm open-end wrench. Brace the bolt using a 6mm Allen key. Adjust the position of the handlebar stem.
5. Retighten the nut (2).

Position of the grips

6. Loosen the two handlebar clamp bolts (3) in the handlebar stem using a 5mm Allen key.
7. Tilt the handlebar into the desired position.
8. Retighten the two handlebar clamp bolts using a 5mm Allen key.
9. Finally, loosen the two bolts of the brake levers using a 4mm Allen key and reposition the brake levers as appropriate.
10. Retighten the two bolts of the brake levers.

Réglage des leviers de freins en fonction de la taille de la main

1. Tournez la vis (1) à l'aide de la clé Allen de 2 mm dans le sens horaire pour rapprocher le levier de frein de la poignée du guidon. Tournez la vis dans le sens antihoraire pour éloigner le levier de la poignée du guidon.

Réglage de l'inclinaison du siège

1. Déverrouillez les deux goupilles (2) des haubans du siège.
2. Inclinez le siège à l'angle souhaité.
3. Verrouillez les deux goupilles (2) de telle sorte qu'elles s'enclenchent dans l'un des trois perçages de chacun des deux haubans de siège.

Réglage du harnais de sécurité

Le harnais se règle en hauteur et en largeur. Réglez le de telle sorte qu'il soit près du corps, sans être trop serré cependant.

Adjusting the brake levers to hand size

1. To position the brake lever closer to the handlebar grip, turn the adjusting bolt (1) clockwise using a 2mm Allen key. To position the brake lever further from the handlebar grip, turn the bolt counterclockwise.

Adjusting the seat angle

1. Release the two locking mechanisms (2) on the seat stays.
2. Adjust the seat angle to the desired position.
3. Attach the two locking mechanisms (2) so that they engage in one of the three holes in the seat stays.

Adjusting the safety belt

The safety belt can be adjusted to the dimensions of the rider (width and height). Adjust the safety belt so that the straps hold the rider snugly but are not uncomfortably tight.

Tout ce qu'il faut savoir

Pour être apte à une première prise en main du tricycle en autonomie, l'enfant doit auparavant s'exercer à le piloter sous votre surveillance (ou celle d'une autre personne qui en ait la garde). Entraînez-le surtout à la conduite en virage et aux freinages, car le comportement d'un tricycle est complètement différent de ce à quoi l'enfant est habitué. Il est possible que la roue arrière intérieure décolle du sol en cas de virage serré. Pour l'éviter, il faut que l'enfant qui pilote déplace le poids de son corps vers l'intérieur du virage. Chaque levier de frein commande un frein arrière, respectivement le gauche et le droit. Ceci requiert une prudence toute particulière. En effet, un freinage unilatéral trop violent peut provoquer le blocage de la roue concernée, ce qui peut provoquer une chute, le vélo pouvant faire un tête à queue. Il est impératif que l'enfant pilote apprenne à doser le freinage sur les deux freins. Pour sa sécurité, il devra toujours doser son freinage en le répartissant sur les deux roues arrière, cela lui évitera un risque de chute.

Une vitesse trop élevée en virage ou sur revêtement irrégulier, ainsi que les virages extrêmement serrés peuvent provoquer jusqu'au versement latéral du tricycle. C'est pourquoi il est important d'adopter une conduite prudente et vigilante et d'éviter les situations à risques. Une vigilance toute particulière est requise quand le tricycle est utilisé par un enfant dont les fonctions cognitives sont altérées ! En cas de doute sur ce point, nous vous prions d'utiliser la barre poussette optionnelle afin de garder toujours le contrôle sur votre enfant et le Trets. Ne laissez jamais un enfant dans cette situation utiliser le tricycle sans surveillance ou alors rappelez-lui sans cesse les dangers potentiels liés à l'utilisation du tricycle et à la circulation.

Riding your Trets Reh

Before the child can ride independently for the first time, it / he must first under your supervision (or another supervisor) practice to ride the tricycle. Practice with this person, especially the cornering and braking, as a tricycle can react completely differently than you would expect. It may be that the dissolves at the inside rear wheel in a sharp curve from the ground. To prevent this, it must the driver move his body to the inside of the curve. The two levers operate the left and right rear brake. This particular caution is needed, as in too much one-sided braking can cause the respective rear wheel, resulting in can lead to a fall, since he can wheel turned sideways. The driver has the dosed pressing both brakes dominate. He should for his own safety, both metered press brake, it avoids the risk of a fall. High speeds in the turns and on uneven ground and extreme steering angles can lead to the folding of the tricycle! Therefore, one should always careful and considerate driving, and avoid dangerous situations

Special attention is required when a child or a person with impaired mental Perception uses the tricycle! If concerns exist here please, use optional push bar to her child and the Trets Always keep under control have. Never leave these people go unnoticed or you have it again to the possible dangers in the use of the tricycle and road traffic out. Pay attention especially to the curve behavior, because this is a great May be hazardous. Also explain that the widest part of the wheel is located behind the driver. You can perform exercises with obstacles to
To get a sense of how wide the wheel!

Soyez particulièrement attentif au comportement en virage, qui peut être à l'origine de situations très dangereuses. Expliquez-lui également que la partie la plus large du vélo se trouve derrière le pilote. Faites-le s'exercer au franchissement de passages étroits pour lui permettre d'acquérir un sens du gabarit.

Points essentiels de sécurité pour le pilote :

- Rouler avec une prudence toute particulière lors de la première prise en main
- En roulant, bien garder les mains sur le guidon et assurer ses pieds sur les pédales à l'aide des fixations de sécurité élastiques.
- Tester le comportement du tricycle sur revêtement irrégulier à une vitesse modérée. Ceci permettra au pilote d'améliorer ses réactions aux mouvements imprévus du vélo et/ou du guidon en cours d'utilisation.
- Apprenez-lui à appréhender et gérer la stabilité latérale (versement) en fonction de la position du corps.
- Incitez-le à déplacer le poids de son corps vers l'intérieur du virage. Les petits obstacles doivent être franchis en adaptant sa vitesse.
- Les obstacles d'une hauteur supérieur à 5 cm doivent être évités.

Important safety points for the driver

- during the first run drive more carefully
- hold on tight and while driving both hands on the wheel. Feet to strap on the pedals with the rubber strap.
- Test the performance of the three-wheeler with ap propriate speed on an uneven surface. The driver learns better. Unexpected movements of the wheel and the arm during the use to respond.
- Learn how the tilt of the tricycle on the posture responding.
- Shift.'s Body to the inside of the curve
- Small obstacles must take appropriate speed are.
- obstacles with a height of more than 5 cm should be avoided.

Tout ce qu'il faut savoir

Monter et descendre du Trets Reh

our faciliter l'installation et la descente, le guidon peut être rabattu vers l'avant.

1. Exercez une légère traction sur le câble (1) tendu entre la potence et le jeu de direction. Le verrouillage (2) se débloque.
2. Rabattez le guidon vers l'avant pour faciliter la montée.
3. Ramenez le guidon dans sa position de conduite. Il se verrouille automatiquement.

Installation du fanion

Attention !
Le Trets Reh est un véhicule relativement bas. Cela le rend éventuellement moins visible des autres usagers de la route. Utilisez en toutes circonstances le fanion fourni. Cela augmentera la vigilance des autres usagers de la circulation.

Faites passer la hampe du fanion fourni dans la boucle présente sur le côté gauche de la toile du dossier (en cas de circulation à gauche, insérez-la du côté droit), puis fixez-la en la coinçant dans la partie inférieure du montant du siège (4).

Pression de gonflage correcte

Roulez toujours avec des pneus gonflés à la pression correcte. La plage de pression préconisée est indiquée sur le flanc du pneu. Les deux roues arrière sont recouvertes de flasques pare-rayons. Ouvrez le rabat auto-agrippant pour accéder à la valve.

Attention !
La pression des pneus affecte la tenue de route et la sécurité d'utilisation du Trets Reh. C'est pourquoi il est impératif de rouler avec des pneus gonflés à la pression indiquée sur leur flanc.

Riding your Trets Reh

Mounting and dismounting

The handlebar stem can be folded forward to allow for easier mounting and dismounting.

1. Gently pull the wire cable (1) between the stem and the headset towards you to disengage the locking mechanism (2).
2. Raise the handlebar stem to make additional space for mounting or dismounting.
3. After you have mounted or dismounted the trike, lower the handlebar stem and lock it back into place.

Attaching the flag

Caution!
The Trets Reh is a relatively low vehicle. As a result, the trike is less visible to other road users. The Trets Reh comes with a safety flag that improves the trike's visibility to other road users. Be sure to ride with this flag at all times.

Guide the pole of the flag through the loop (3) on the left side of the seat cover (or on the right side when riding in countries with left-hand traffic), and secure the end by wedging it in the lower part of the seat stay (4).

Correct tire pressure

The Trets Reh should only be ridden with the correct tire pressure. The tire pressure range is specified on the tire sidewalls. The two rear wheels are equipped with spoke guards. In order to reach the valve, pull apart the Velcro closures.

Caution!
Tire pressure affects the handling and safety of the Trets Reh. Therefore, always ride with the tire pressure indicated on the side of the tire.

Vitesses

Le changement de vitesses permet d'adapter la puissance du cycliste au profil du terrain et à la vitesse recherchée. L'énergie nécessaire à chaque rotation de manivelles peut être diminuée en choisissant un développement adapté. Ainsi, le franchissement de pentes raides sera plus aisé en adoptant un développement court qu'avec un grand braquet. Le développement devrait être choisi de telle sorte que la fréquence de pédalage soit supérieure à 70 rotations par minute. Cela permettra une moindre dépense d'énergie et préservera les articulations des genoux.
De série, le Trets Reh est équipé d'un moyeu à 8 vitesses intégrées sélectionnées par poignées tournante. Cela permet les changements de vitesse à l'arrêt.

Remarque :
Lisez également le mode d'emploi fourni par le fabricant du changement de vitesses.

Attention !
Avant votre premier trajet dans la circulation sur voie publique, familiarisez-vous avec le changement de vitesses sur un terrain sans circulation. Dans la circulation routière, la phase d'adaptation au maniement des vitesses pourrait distraire l'utilisateur de ce qui se passe autour de lui et entraîner un accident potentiellement mortel.

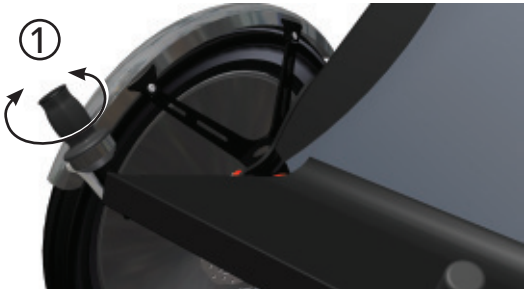
Sélection des vitesses par poignée rotative

Si vous tournez la poignée (1) située sur la poignée de maintien droite dans le sens des aiguilles d'une montre, vous sélectionnez un développement plus grand, adapté à une allure plus rapide. En tournant la poignée dans le sens antihoraire, vous sélectionnez un développement plus court, adapté à une allure plus lente.

Freins

De série, le Trets Reh est équipé de freins à disques mécaniques. Les poignées de freins (2) sont placées respectivement aux extrémités gauche et droite du cintre. Le levier gauche commande le frein de la roue gauche, le levier de droite commande le frein de la roue droite.

Attention !
Les freins à disques du Trets Reh sont très puissants et permettent un dosage précis. Néanmoins, un blocage des roues peut survenir. Effectuez des essais de freinage avec l'enfant sur un terrain à l'écart de la circulation.



Shifting

Shifting gears allows you to adjust pedaling strength to the terrain and desired speed. The force required per pedal revolution can be decreased by selecting the appropriate gear. In this way, it is much easier to ride up a steep hill in a lower gear than in a high gear. In a lower gear, however, you are slower and have to pedal faster. High gears are best suited for riding at higher speeds on flat terrain or riding downhill. Select a gear that allows you to pedal at more than 70 pedal revolutions per minute. This cadence is optimal for producing sustained power and preventing excessive strain on the knee joints.
In its standard version, the Trets Reh is equipped with an 8-speed internal gear hub with twist shifter. The gear hub allows you to shift gears even when the trike is stationary.

Caution!
Please note the information provided in the enclosed manual from the gear system manufacturer.

Caution!
Before riding the Trets Reh on public roads, the rider should familiarize herself with gear shifting in an open area away from traffic. Shifting gears takes practice, which could distract the rider from navigating road traffic.

Shifting gears with the twist shifter

Turn the twist shifter (1) on the right grip clockwise to shift to a higher gear for faster riding or counterclockwise to shift to a lower gear for slower riding.

Brakes

All standard model Trets Reh trikes are equipped with mechanical disc brakes. The brake levers (2) are mounted on the left and right grips of the handlebar. The left-wheel brake is controlled with the left brake lever, and the right-wheel brake, with the right brake lever.

Caution!
The disc brakes of the Trets Reh are very powerful and have good modulation. However, it is still possible for the wheels to become locked. Before the child's first ride in traffic, be sure to have her test-ride the trike in an open area away from traffic.

Arrimer des bagages
Le dossier du siège est doté à l'arrière de fixations (1) pour une sacoche à vélo. Vous pouvez y fixer des modèles de divers fabricants. Nous recommandons notre sacoche à bagages Hase adaptée à ce modèle. Vous pouvez également fixer d'autres modèles munis de crochets, comme par ex. des sacoches des marques Ortlieb, VauDe, etc.

Sacoches pour tringles de garde-boue
Les tringles de garde-boue (2) peuvent recevoir en option une ou deux sacoches supplémentaires pour des objets de petite dimension. Ces sacoches sont conçues initialement pour le tricycle Kettwiesel. Par conséquent, en raison de l'espace plus réduit entre le siège et la tringle de garde-boue, leur volume ne peut être exploité en totalité.

Transporting luggage
Special mounts (1) for a bicycle bag are located behind the seat. These mounts are suitable for various models of bags. We recommend our Hase Luggage Bag. Other hook-mounted bicycle bags, such as Ortlieb or VauDe bags, can also be used.

Fender-stay pouches
One or two additional pouches (optional) can be mounted to the fender stays (2) for transporting small items. These pouches have been designed for use with the HASE Kettwiesel trike; they are also compatible with the Trets Reh but cannot be filled to their full capacity due to the restricted space between the seat and the fender stays.

Frein de stationnement
Afin d'éviter que le Trets Reh, quand il est à l'arrêt, ne parte seul dans une pente, il est doté d'un frein de stationnement. Les modèles équipés de freins à disques mécaniques sont pourvus d'un levier (1).

1. Poussez le levier vers l'avant.
2. Le frein est verrouillé.
3. Rabattez le levier vers le guidon. Le frein est libéré.

Parking brake
The Trets Reh is equipped with a parking brake to prevent it from rolling when parked on a slope. Trikes with mechanical disc brakes have a lever (1) on the right handlebar grip.

1. Move the lever forward.
2. The brake is now engaged.
3. Move the lever back. The brake is disengaged.

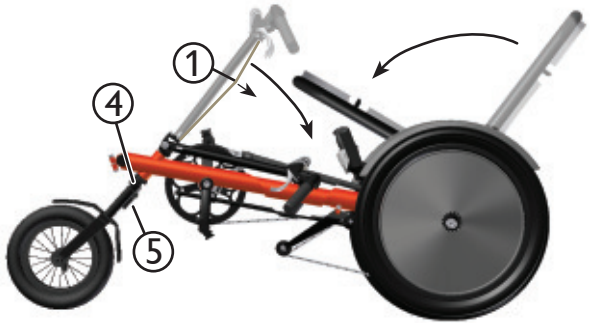
Stationnement du Trets Reh à la verticale

Il est possible de mettre le Trets Reh à la verticale, roue avant en haut. Cela permet de le garer sur une surface plus réduite qu'un vélo ordinaire. Pour le garer, il suffit de lever l'avant et de le laisser debout.

Transport du Trets Reh

Si vous devez transporter le Trets Reh en configuration trike en auto, dans le train ou tout autre moyen de transport, vous pouvez réduire son encombrement (cf. également p. 9 : Réglage de la longueur du cadre), rabattre le guidon sur le cadre, plier le siège en avant et démonter la fourche.

1. Faites une marque en dessous (par ex. à l'aide d'un feutre indélébile) pour repérer la position de la bôme dans le tube de cadre. Ainsi, vous retrouverez plus facilement la position initiale.
2. Raccourcissez le cadre au maximum. La procédure est décrite au paragraphe « Réglage du cadre en longueur » p. 9.
3. Tirez légèrement vers le siège le câble (1) tendu entre la potence et le jeu de direction. Le verrouillage se débloque.
4. Basculez le guidon vers le cadre.
5. Libérez les deux verrouillages du siège (2) et rabattez celui-ci vers l'avant. Verrouillez le siège en position de transport.
6. Desserrez le blocage rapide (4) de la fourche, enfoncez l'ergot de verrouillage (5) et extrayez la fourche avec la roue avant.



Attention !
Protégez les composants fragiles, tels que par ex. les freins à disques ou le tendeur de chaîne, de tout dommage éventuel.

Pour un transport en avion ou l'expédition par transporteur, nous recommandons d'emballer le Trets Reh dans un carton.

Parking the Trets Reh upright

The Trets Reh can be parked upright with the front wheel elevated. In this position, it requires less space than a standard bicycle. To park the Trets Reh upright, simply lift the front wheel until the trike balances in this position.

Transporting the Trets Reh

If you need to transport the Trets Reh by car, train, or other vehicle, you can make it more compact by reducing the frame length (see also page 9, "Adjusting the frame length"), folding the handlebar down and the seat forward, and removing the fork.

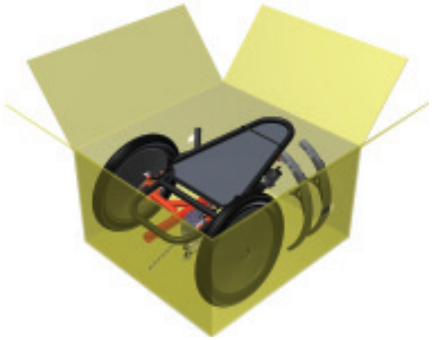
1. Mark (for example, with a permanent marker) the position of the front boom in the main frame on the bottom of the tube. This makes it easier to reassemble the trike with its original dimensions.
2. Adjust the frame to its minimal length. For more information, see the section "Adjusting the frame length" on page 9.
3. Pull the wire cable (1) between the stem and the headset gently towards the seat to disengage the locking mechanism.
4. Fold the handlebar down against the frame.
5. Release the two locking mechanisms (2) of the seat and fold the seat forward. Lock the seat in the transport position.
6. Open the quick release on the fork (4), press the "Snap Button" (5), and remove the fork with the front wheel.

Caution!
Be sure to protect all sensitive parts, such as the disc brakes and chain tensioner, from damage.

If you are planning to take the Trets Reh on an airplane or have it shipped by a forwarding company, we recommend packing it in a cardboard box for protection.

Emballage dans un carton

Le carton devrait avoir comme dimensions intérieures minimales 93 cm x 87 cm x 52 cm. Réduisez l'encombrement du Trets Reh, placez-le dans le carton et calez-le avec du matériau d'emballage. Protégez particulièrement tous les éléments fragiles.



Commande le système d'eclairage

Le Trets Reh est livré d'origine avec un phare avant et un feu arrière. Le système d'éclairage est alimenté par une dynamo sur pneu à la roue arrière droite.

Mise en service de la dynamo :

Presser le bouton rouge (1) vers le bas.

Arrêt de la dynamo :

Eloigner du flanc du pneu la dynamo Dymotec.

Réglage de la pression sur le flanc du pneu :

la pression d'appui doit être juste suffisante pour que le galet ne patine pas sur le flanc du pneu. Ceci dépend du type de pneu et de la météo. Si l'éclairage est vacillant, il faut augmenter la pression sur le pneu.

Réduire la pression d'appui :

tourner manuellement la molette (2) la gauche.

Augmenter la pression :

tourner manuellement la molette (2)vers la droite.

Packing the Trets Reh in a cardboard box

Use a cardboard box with internal measurements of at least 93 cm x 87 cm x 52 cm (37 x 35 x 21 in). Prepare the Trets Reh for transport as described above. Then place it in the box, and secure it with packing material to prevent movement. Be sure to protect all sensitive parts from damage.

Controls the lighting system

Reh Trets the original comes with a headlight and a taillight. The illumination system is powered by a dynamo on the rear right tire wheel.

Commissioning of the dynamo:

Press the red button (1) down.

Stop the dynamo:

Remove from sidewall dynamo Dymotec.

Control pressure on the tire sidewall:

the contact pressure must be just sufficient so that the roller does not slip on the tire sidewall. this de pends on the type of tire and the weather. If the light is flickering, it is necessary to increase the pressure on the tire.

Reduce the contact pressure:

manually turn the knob (2) to the left.

Increase the contact pressure:

manually turn the knob (2) to the right.

Entretien et réparation

Calendrier d'entretien

Remarque :
Confiez toutes les opérations de révision et d'entretien à un revendeur officiel Hase.

La première révision a lieu après les 300 premiers km, les suivantes, tous les 3000 km ou une fois par an.

Composant	Action	Avant chaque trajet	Une fois par mois	Une fois par an
Eclairage (option)	Vérifier le bon fonctionnement	X		
Pneumatiques	Contrôler la pression Contrôler les sculptures et les flancs	X X		
Freins	Contrôler l'épaisseur des garnitures Contrôler la position par rapport au disque Faire un essai de freinage	 X	X X	
Câbles de freins	Vérifier le bon état	X		
Fixation de la dynamo	Vérifier le bon serrage	X		
Chaîne	Contrôler l'usure Lubrifier		X X	
Fixation des manivelles	Contrôler la visserie			X
Roues	Contrôler le voile Contrôler la tension des rayons		X X	
Guidon	Contrôler			X
Jeu de direction	Contrôler le jeu			X
Moyeux	Contrôler le jeu			X
Pédales	Contrôler le jeu			X
Câble de dérailleur	Vérifier le bon état		X	
Blocage rapide	Vérifier le serrage	X		
Visserie	Vérifier le serrage		X	
Pédalier	Contrôler le jeu			X

Maintenance and repair

Maintenance intervals

Note:
Please have all inspection and maintenance work performed by your authorized Hase retailer.

The first inspection should be performed after 300 km (200 miles). All additional inspections should be performed in 3000km (2000-mile) intervals or every 12 months.

Component	Action	Before every ride	Once a month	Once a year
Lighting	Check function	X		
Tires	Check tire pressure Check tread wear and sidewalls	X X		
Brakes	Check pad thickness Check alignment to the brake disc Test braking effectiveness	 X	X X	
Brake cables	Check for damage	X		
Dynamo mounting	Check for tightness	X		
Chain	Check for wear Oil		X X	
Crank bracket	Check bolts			X
Wheels	Check for lateral/radial true Check spoke tension		X X	
Handlebar	Inspect			X
Headset	Check for play			X
Hubs	Check for play			X
Pedals	Check for axle play			X
Gear cables	Check for damage		X	
Quick releases	Check for tightness	X		
Bolts and nuts	Check for tightness		X	
Bottom bracket assembly	Check for play			X

Contrôle du voile

Les roues ont été minutieusement centrées en usine. Du fait des contraintes, les rayons jouent dans leurs logements au niveau de la jante durant le rodage, si bien que leur tension peut devenir irrégulière et que la roue peut prendre du voile. Faites recentrer vos roues par votre vélociste qualifié lors de la première révision après environ 300 km. Par la suite, il est rarement nécessaire de retendre les rayons. Il est aisé de contrôler le voile d'une roue en fixant à la fourche ou à la tringle de garde-boue un fil de fer qui effleure à peine la jante. Levez le Trets Reh et faites tourner la roue. Si à certains endroits le flanc de la jante s'écarte davantage du fil de fer ou qu'il vient à son contact, c'est qu'il est nécessaire de faire dévoiler la roue dans un atelier qualifié.

Remarque :
Pour un dévoilage, il n'est pas nécessaire de démonter les roues arrière. Le protège-rayons doit être enlevé.

Contrôle des pneumatiques

Contrôlez que les pneus ne sont pas abîmés et que les sculptures sont intactes. Les pneus craquelés ou usés doivent être changés. Contrôlez la pression des pneus avant chaque sortie et respectez toujours les pressions préconisées indiquées sur le flanc.

Attention !
Ne roulez jamais avec une pression supérieure à celle indiquée. Le pneu pourrait éclater. Danger d'accident et de blessures !

Changer un pneu ou réparer une crevaison

La roue avant du Trets Reh est fixée avec un blocage rapide. Desserrez celui-ci pour démonter la roue avant.
Pour changer les pneus des roues arrière ou pour réparer une crevaison, le démontage des roues arrière n'est pas nécessaire. Il est possible de démonter et de remonter les pneus à l'aide de démonte-pneus sans déposer la roue. Lors du démontage et du remontage du pneu, veillez à ne pas endommager la jante et assurez-vous que le fond de jante est bien en place. Le protège-rayons en matériau flexible vient se coincer entre le pneu et la jante.

Checking wheels for lateral/radial true

The wheels have been carefully trued prior to shipment. During the break-in period, stress on the wheels may cause the spokes to settle into the rims so that the spoke tension is no longer uniform and the wheels untrue. Have your wheels re-trued by your authorized retailer at the first inspection after approx. 300 km (200 miles). Subsequent tensioning is seldom necessary.
You can check whether a rim is true by attaching a wire to the fork or fender stay, positioned so that it almost touches the rim. Then lift the Trets Reh, and rotate the wheel. If portions of the rim move away from or come in contact with the wire, the wheel must be taken to a qualified bicycle mechanic for re-truing.

Note:
The rear wheels do not have to be removed for the truing process. The spoke guards must be removed.

Checking tires

Check the tires for damage and tread wear. Tires with cuts, cracks, or worn tread should be replaced. Check tire pressure before each ride and always ride with the pressure specified on the tire sidewalls.

Caution!
Never ride with excessive tire pressure (higher than specified on the sidewall). The tire could burst. Risk of accident and injury!

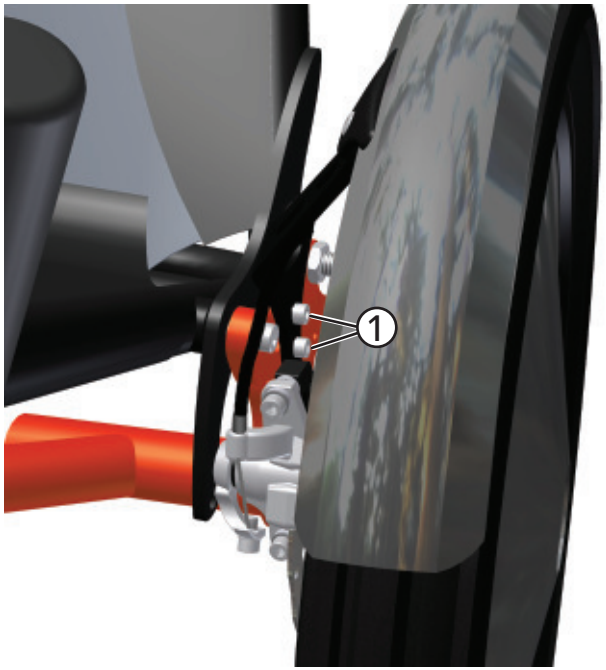
Changing tires or repairing a flat

The front wheel of the Trets Reh is mounted with a quick release. Simply release it to remove the front wheel. You do not have to remove the back wheels for changing a tire or repairing a flat. The tires can be removed and re-mounted using a standard tire lever with the wheels attached. When removing and remounting tires, take care not to damage the fenders, and check that the rim tape is positioned correctly on the rim. The spoke guards must be clamped between the tire and the rim.

Remarque :
Si vous employez des pneus de dimensions différentes de celles d'origine, il peut être nécessaire de repositionner les garde-boues et la dynamo (option).

Réglage des garde-boues

1. Dévissez les deux vis Allen (1) avec une clé Allen de 5 mm.
2. Faites coulisser la tringle du garde-boue dans la rainure pour le positionner de sorte que le garde-boue ne frotte pas sur le pneu.
3. Resserrez les deux vis Allen (1) avec une clé Allen de 5 mm.



Contrôle des freins à disques

Reportez-vous à la notice jointe par le fabricant des freins. Faites contrôler régulièrement par votre vélociste l'épaisseur des garnitures. Si les freins font un bruit inhabituel ou que leur efficacité est insuffisante, consultez sans tarder votre vélociste.

Note:
If you replace the original tire with a tire of a different size, it may be necessary to readjust the fenders and the position of the dynamo.

Adjusting the fenders

1. Loosen the two Allen bolts (1) using a 5mm Allen key.
2. Slide the fender stay in the slot until it reaches the desired position, ensuring that the fender does not rub against the tire.
3. Tighten the two bolts (1) using a 5mm Allen key.

Checking disc brakes

Please note the information provided in the enclosed manual from the brake manufacturer. Have a qualified bicycle mechanic check the pad thickness regularly. If you notice any unusual braking sounds or inadequate braking strength, consult your bicycle mechanic immediately.

Contrôle de la chaîne

Le Trets Reh utilisent une chaîne qui est plus longue que sur les vélos ordinaires. Elle s'use moins vite et il n'est donc pas nécessaire de la changer aussi souvent. Vous pouvez contrôler son état à l'aide d'une jauge d'usure disponible dans le commerce. Nous vous conseillons de faire contrôler ce point par un vélociste et de faire changer le moment venu la chaîne et éventuellement le plateau et la cassette.

En réglage de longueur maximal, la chaîne du Trets Reh mesure 2336,8 mm, maillon raccord compris. Cela correspond à 92 maillons.

Nettoyage et lubrification de la chaîne

Afin de préserver la longévité de la chaîne, il est nécessaire de la nettoyer et de la lubrifier régulièrement.

1. Nettoyez la chaîne avec un chiffon propre et sec.

Attention !
Ne jamais utiliser de solvant ou de nettoyeur à haute pression. Un lessivage des lubrifiants des maillons de la chaîne pourrait se produire et réduire la longévité de celle-ci.

2. Tout en tournant les pédales, répartissez régulièrement sur les maillons l'huile, la graisse ou la cire pour chaîne.

Remarque :
Lors des sorties sous la pluie une partie du lubrifiant est lessivé et dispersé dans l'environnement. Nous conseillons l'usage de lubrifiants biodégradables.

Attention !
Le lubrifiant de la chaîne ne doit pas souiller les disques de freins ni les pneus. L'efficacité des freins serait altérée et les roues pourraient déraper.

3. Faites faire quelques tours complets à la chaîne pour répartir le lubrifiant.
4. Laissez le lubrifiant pénétrer quelques minutes puis essuyez le surplus avec un chiffon propre et sec.

Checking the chain

The chain of the Trets Reh is longer than that of a standard upright bicycle. A long chain is generally subject to less wear. Therefore, it does not have to be changed as often as shorter chains. You can check the condition of the chain using a chain wear gauge from a bike shop. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic check the condition of the chain and, if necessary, replace the chain, and possibly also the chainring and sprocket.

The chain required for the longest frame adjustment of a Trets Reh is 2336.8 mm (92 in) in length. This is equivalent to 92 chain links.

Cleaning and oiling the chain

In order to ensure that the chain does not wear out before the end of its maximum working life, it must be cleaned and oiled on a regular basis.

1. Clean the chain using a clean, dry cloth.

Caution!
Never use solvents or pressure cleaners. These could wash the lubricants out of the chain bearings and shorten the life of the chain.

2. Apply chain oil, grease, or wax evenly to the chain links while slowly rotating the crank.

Note:
Rain can wash off traces of lubricant, releasing it into the environment. We recommend biodegradable lubricants.

Caution!
Never allow chain lubricant to come in contact with the brake discs or tires. This could significantly reduce braking performance or, in the case of lubricant on tires, wheel traction.

3. Continue rotating the crank to distribute the lubricant.
4. Wait several minutes to allow the lubricant to penetrate. Then wipe off all excess lubricant using a clean, dry cloth.

Contrôle du tube de chaîne

Le tube de chaîne (1) est destiné à protéger les vêtements du lubrifiant de la chaîne. Le tube de chaîne est monté de façon flottante afin de suivre la ligne de chaîne lors des changements de vitesses. Au fil du temps, la friction de la chaîne dans le tube use celui-ci. Contrôlez les extrémités du tube de chaîne afin de détecter d'éventuelles traces d'usure. Si les extrémités sont complètement usées, faites remplacer le tube de chaîne par votre vélociste.

Remarque :
Le remplacement du tube de chaîne nécessite d'ouvrir la chaîne au niveau du maillon rapide.

Nettoyage et désinfection du Trets Reh

Nettoyez le Trets Reh régulièrement. La saleté ou le sel provenant d'une utilisation hivernale pourraient causer des dégâts. Pour le nettoyage, le mieux est d'utiliser de l'eau additionnée d'un peu de détergent domestique biodégradable ainsi qu'une éponge. Vous pouvez également utiliser un jet d'eau de faible pression. N'utilisez en aucun cas de nettoyeur haute pression. Une pression élevée pourrait faire pénétrer l'eau dans les roulements et les endommager. Procédez ensuite à l'entretien de la chaîne. Essuyez les surfaces à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux.

Les poignées et le siège peuvent être nettoyés et désinfectés à l'aide de produits de nettoyage et de désinfectants ménagers usuels. Utilisez des désinfectants n'attaquant pas les plastiques, tels que par ex. des désinfectants à base d'aldéhydes.

Checking the chain tube

The purpose of the chain tube (1) is to protect the clothing from chain lubricant. Over time, friction from the moving chain will cause the tube to wear. Check the ends of the chain tube for any signs of wear. If the ends are completely worn, have your bicycle mechanic replace the chain tube.

Note:
In order to replace the chain tube, the chain must be opened at the connecting link.

Cleaning and disinfecting your Trets Reh

Clean your Trets Reh regularly. Dirt, as well as salt from winter roads, can damage the trike. Clean the trike using a sponge and soapy water (ideally with a biodegradable household cleaning product). You can also clean your trike using a gentle stream of water. However, do not use a pressure washer. The pressurized water can penetrate bearings and damage them. After cleaning the trike, clean and lubricate the chain. Wipe all surfaces with a moist, lint-free cloth.

The handlebar grips and seat can be cleaned and disinfected using household cleaning agents and disinfectants. Only use disinfectants that do not damage plastic parts, e.g. aldehyde-based disinfectants.

Remisage et réforme

Remisage prolongé du Trets Reh et remise en service

Si vous devez ne pas utiliser le Trets Reh pour une période prolongée, par ex. pour l'hivernage, observez les points suivants :

1. Nettoyez le Trets Reh selon la procédure décrite au paragraphe « Nettoyage du Trets Reh » p. 23.
2. Lubrifiez la chaîne ou employez une cire.
3. Pendant les périodes d'inutilisation prolongée, les chambres à air se dégonflent progressivement. Si le Trets Reh reste trop longtemps sur des pneus dégonflés, ceux-ci peuvent s'abîmer. Pour cette raison, remisez le Trets Reh de préférence suspendu, afin d'éviter le contact des pneus avec le sol. Sinon, contrôlez régulièrement la pression des pneus.
4. Sélectionnez la vitesse la plus courte. Vous éviterez de laisser le câble de sélection sous tension.
5. Conservez le Trets Reh dans des locaux secs et exempts de poussière. Recouvrez-le éventuellement d'une housse.
6. Avant de le remettre en service, veillez à un état mécanique irréprochable du Trets Reh et faites faire une révision par votre revendeur.

Réforme définitive et élimination du Trets Reh

Le Trets Reh est d'une construction robuste et prévue pour durer longtemps. S'il s'avère néanmoins nécessaire, par ex. à la suite d'un accident, etc., de réformer définitivement le Trets Reh, mettez vous en relation avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera à éliminer le Trets Reh ou des éléments qui le constituent d'une façon respectueuse de l'environnement. Eliminez également les pièces d'usure telles que les pneus, la chaîne, les plaquettes de freins, etc., sans nuire à l'environnement. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

Long-term storage and disposal

Preparing the Trets Reh for long-term storage, and for use after long-term storage

If you plan to store the Trets Reh for a longer period of time, e.g. during the winter months, then prepare the trike for storage as follows:

1. Clean the Trets Reh as described in the section "Cleaning your Trets Reh" on page 23.
2. Lubricate or wax the chain.
3. Tires gradually lose air when in storage. Storing the Trets Reh on flat tires for an extended period may damage the tires. Therefore, it is advisable to hang the Trets Reh so that the tires are not in contact with the floor. Otherwise, be sure to check the tire pressure of the stored trike regularly.
4. Store the trike in its lowest gear. This ensures that the gear cable is under minimal tension.
5. Store the Trets Reh in a dry and dust-free room. It may be wise to cover the trike with a tarp or similar dust cover.
6. Before using a Trets that has been in storage, be sure to check that the trike is in perfect working order, and have your authorized retailer perform a maintenance inspection.

Preparing the Trets Reh for disposal

The construction of the Trets Reh is extremely durable and robust. However, if the trike must be disposed of, e.g., owing to irreparable damage following an accident, then contact your authorized retailer, who will help you dispose of the Trets Reh, or individual parts, in an environmentally sound manner. Furthermore, be sure to dispose of any replaced parts – such as tires, chains, brake pads, etc. – in an environmentally acceptable manner. In case of doubt, contact your authorized retailer.

Garanties légale et additionnelle

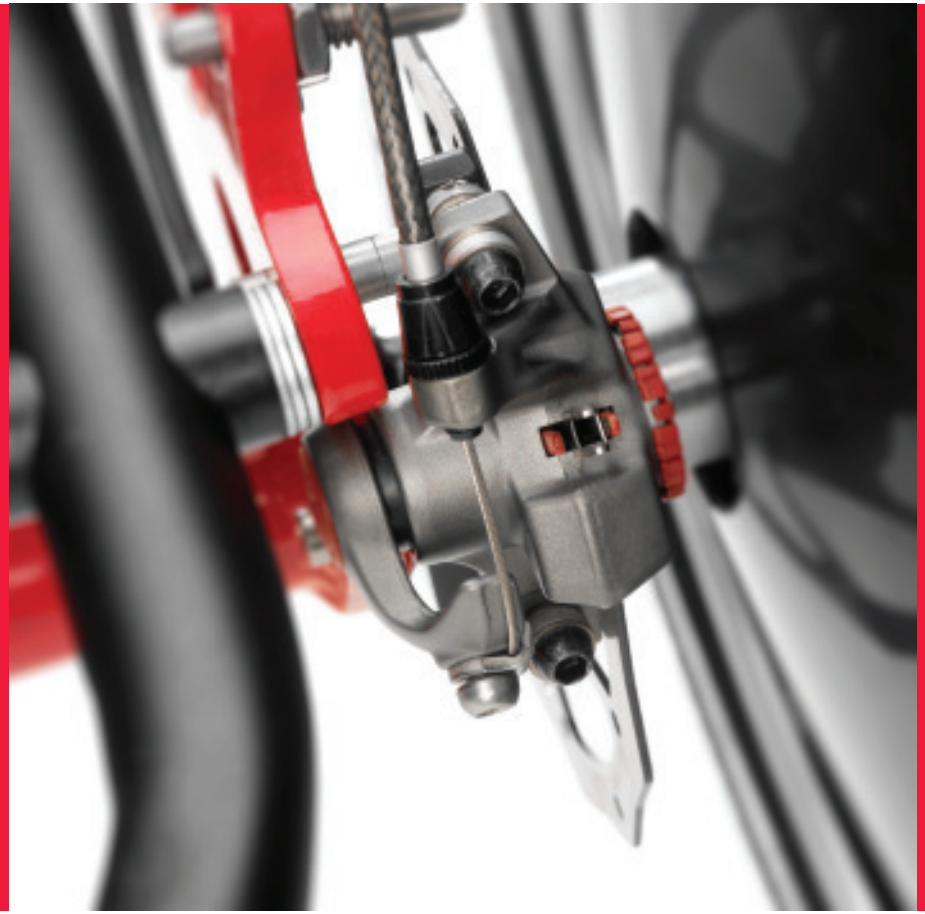
La garantie légale s'applique. Sont exclues de la garantie les pièces d'usure telles que la chaîne, les pneus, les freins, etc. La période de garantie (légale) est de 24 mois et débute à la date d'achat. Pendant ces deux années, le revendeur qui a vendu le vélo Hase est tenu de s'assurer que le vélo est exempt de tout défaut susceptible d'amoindrir gravement voire d'annihiler sa valeur ou de limiter voire empêcher son fonctionnement. C'est pourquoi le revendeur a l'obligation de vous remettre un vélo Hase en ordre de marche et parfaitement conforme aux prescriptions de sécurité. La firme Hase Spezialräder accorde – à compter de la date d'achat – trois ans de garantie additionnelle contre toute rupture du cadre, selon les termes énoncés ci-dessous. L'envoi de la carte d'enregistrement porte cette garantie à 5 ans.

- Hase ne répond que des défauts qui lui sont imputables et qui affectent l'assemblage ou le cadre.
- Cette extension de garantie ne s'applique qu'au premier acheteur, à la condition qu'il se conforme au mode d'emploi.
- Au cours de la période de garantie de trois ans à compter de la date d'achat, tout élément du cadre cassé est réparé gratuitement ou, en cas d'impossibilité de le réparer, remplacé par un élément à l'état du neuf. Les pièces échangées deviennent la propriété de la compagnie Hase.
- L'acheteur ne peut prétendre à aucune autre prestation au titre de cette garantie. En particulier, Hase ne prend pas en charge d'éventuels coûts de main d'œuvre (p. ex. du revendeur) ni les frais d'envoi. Les envois postaux insuffisamment affranchis sont retournés.
- La charge maximale autorisée (Trets, pilote et bagages) est de 65 kg pour le Trets Reh.
- Les garanties légale et additionnelle sont caduques en cas d'usage en compétition, d'usage en tout-terrain ou d'une utilisation ne correspondant pas à l'usage normal d'un vélo.
- Les dégâts dus à des accidents sont exclus de la garantie.
- La garantie du Trets est caduque en cas de montage d'accessoires incompatibles ou d'accessoires montés de façon incorrecte. Faites remplacer et/ou monter toute pièce détachée ou accessoire impérativement par un professionnel.
- Toute intervention sur le cadre telle que le ponçage, le perçage, le cintrage etc. rend la garantie caduque.
- Une prestation effectuée au titre de la garantie ne donne droit ni à prorogation de la garantie ni à ouverture d'un nouveau délai de garantie.
- Toute intervention prise en charge au titre de la garantie doit être effectuée par le revendeur qui a vendu le vélo ou par l'un de nos distributeurs agréés.
- Les enfants ne doivent utiliser le Trets que sous la surveillance des parents.

Conditions of warranty and liability

The terms and conditions are based on the statutory warranty. This excludes parts that wear, such as the chain, tires, brakes, etc. The warranty period (statutory) of 24 months commences from the date of purchase. During this 2-year period, the dealer from whom the Hase bike or trike was purchased is obligated to ensure that the vehicle has no fault that could destroy or significantly reduce its value or suitability for use. Therefore, the Hase bike or trike must be in a safe condition and fit for use when handed over by the dealer.
In addition, the company Hase Spezialräder offers a 3-year warranty (from date of purchase) against breakage of the frame in accordance with the following conditions. By sending in the enclosed registration card, you can extend this warranty period to 5 years.

- Hase will only be held liable for defects resulting from faulty frame manufacturing and assembly. For other assembly parts, the respective manufacturer is liable.
- This additional warranty only applies to the original owner and to usage in accordance with the user's manual.
- Within the warranty period of 3 years, Hase will repair, or if necessary replace, any broken frame part free of charge. Any defective parts replaced by Hase become the property of Hase.
- Any further claims beyond the scope of this warranty are excluded. Hase will not cover the costs of assembly or disassembly (e.g., by the retailer) or shipping. We will not accept postal deliveries with insufficient postage.
- The maximum permissible load (rider and luggage) of 65kg (143 lbs) specified for the Trets Reh – or 45 kg (99 lbs) when used as a trailer – may not be exceeded.
- If the Trets Reh is used in competition, ridden on rough terrain, or subjected to abnormally excessive stress, the statutory and additional warranty becomes void.
- Damage caused by accidents is not covered by the warranty.
- The warranty becomes void if the Trets Reh has been fitted with incompatible accessories or if accessories are installed incorrectly. Therefore, always have components replaced and installed by an authorized retailer.
- The warranty becomes void if improper modifications or alterations (e.g., grinding, drilling, bending) are made to the frame.
- Repairs or replacements made during the term of this warranty do not extend or renew the warranty term.
- Warranty claims can only be handled by the authorized Hase retailer from whom the trike was purchased or by one of our distribution partners.
- Children may only ride the Trets Reh under parental supervision.



created by:
Technik transparent
Technische Dokumentation
www.technik-transparent.de

Hase Spezialräder · Hiberniastraße 2 · 45731 Waltrop · Germany · Phone ++49 (0) 23 09 / 93 77-0 · Fax ++49 (0) 23 09 / 93 77-201 · info@hasebikes.com · www.hasebikes.com